ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 8 DECEMBER 1955 — No. 2401

Belangrijk wetsontwerp ingediend

Zal inning van winstbelasting op Aruba weer aan het land worden overgelaten?

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen heeft de Raad van Ministers een wetsontwerp ingediend waarin is voorgesteld de inning van de winstbelasting op Aruba weer aan het land over te laten. Zoals bij de Eilandenregeling is vastgesteld bepaalt het land het bedrag der belastingen, maar het eilandgebied zorgt voor inning hiervan. Artikel 90 ex-Eilanden regeling bepaalt echter ook dat, indien het land, wanneer de uitgaven zulks mochten nopen, aan de eilandgebieden Curacao en Aruba om financiele bijstand kan verzoeken.

Voor het begrotingsjaar 1955 was Aruba „aangeslagen" voor een bijdrag van 1.05 millioen. Hoewel schriftelijk als mondeling het bestuurscollege op Aruba is verzocht het bedrag te storten is enig antwoord tot nu toe uitgebleven. In verband met deze nalatigheid heeft de regering gemeend niet langer te kunnen wachten op deze bijdrage en heeft met de vinger op artikel 90 van de Eilandenregeling een wetsontwerp gemaakt, dat de inning van de winstbelasting aan het land teruggeeft, totdat het bedrag van 1.05 millioen door het land ontvangen is. Dan vervalt automatisch deze verordening.

Zoals men weet zijn de eilandgebieden Curacao en Aruba in de begroting 1956 aangeslagen voor 4 millioen gulden, t.w. 2.6 millioen, die Curacao dient bij te dragen en 1.4 millioen welke van Aruba wordt verwacht.

Van Curacao is de bijdrage over 1955 ad 1.95 millioen nog niet binnen, bepaald is dat dit bedrag vóór of op 31 December 1955 moet worden gestort.

GISTEREN BEGONNEN DE EXAMENS VOOR ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. —In de vergaderzaal van de Eilandsraad zijn gisteren de examens begonnen voor de benoembaarheid tot adjunct-commies. Aan deze examens, die drie dagen zullen duren nemen acht personen deel. Van de acht candidaten gaan er drie op voor een volledig examen, en vijf voor een gedeeltelijk. Waarschijnlijk zal 19 en 20 December het mondeling gedeelte van het examen gehouden worden. Het examen wordt eens per jaar afgenomen.

WIJ ONTVINGEN DE KALENDER VAN DE PAN AMERICAN

ORANJESTAD. — Ergisteren ontvingen wij van de firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. de kalender van de Pan American World Airways, de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, waarvan genoemde firma het agentschap heeft. Evenals de vorige jaren is het een prachtige kalender met twaalf schitterende kleurenfoto's genomen in de vele landen, die de „Panam" met zijn toestellen bezoekt. Zoals dat ook het vorige jaar het geval was, krijgt deze kalender — een sierkalender zouden wij hem haast noemen — een ereplaatsje in ons kantoor.

ZIE VOOR GROOT NIEUWS

PAGINA TRES

OVERZICHT VAN DE BURSALEN SEDERT 1 JULI '55

ORANJESTAD. — Algemeen Verslag begroting '56:

„Gevraagd werd een opgave te mogen verkrijgen van het aantal studenten, dat per 1 Juni 1955 met een rijks-, lands of eilandsbeurs aan een Nederlandse universiteit studeerde, alsmede een opgave van het aantal beurzen, dat dit jaar werd verstrekt — rijks-, zowel als lands- en eilandsbeurzen — met vermelding van de gekozen studierichting".

Aan dit verzoek voldeed het B.C. gaarne en in de Memorie van Toelichting verschafte het de volgende tabellen:

Studenten per 1 Juli 1955 studerende aan een Nederlandse universiteit:
Rijksbeurzen 3.
1 rechten en economie;
2 geneeskundige faculteit.

In 1955 verleende studiebeurzen:
2 Rijks, 15 Lands-, en 13 Eilandsbeurzen.
1 technische hogeschool;
1 geneeskundige faculteit.
6 onderwijzer/es;
1 bouwkunde M.T.S.;
1 chemie M.T.S.;
1 electro-techniek
1 werktuigbouwkunde
2 verpleegster;
1 maatschappelijk werker;
1 maatschappelijk werkster;
9 onderwijzer/es;
1 electro-techniek
2 H.B.S.- B;
1 chemische techniek.

Kerstbonus voor armlastigen van het eiland?

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben, heeft het Bestuurscollege besloten een Kerstbonus toe te kenen aan de armlastigen van het eiland, d.w.z. aan diegenen, die thans ook in aanmerking komen voor de nood-ouderdomsvoorziening.

FILMS EN KLEURENTRANSPARANTEN IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Hedenavond zullen er om acht uur in de Club Suriname te San Nicolas transparanten in kleuren en films vertoond worden over het bezoek, dat de Koningin en Prins Bernhard onlangs aan de Nederlandse Antillen en Suriname brachten. De transparanten zijn voor het grootste deel bijeengebracht door Foto Ideal te Willemstad en door de Aruba Camera Club. Een groot deel van de film, die vertoond zal worden is gewijd aan het bezoek aan Suriname. Volgens de heer J. d'Aguiar, voorzitter van de Vereniging Suriname, is vooral dit gedeelte zeer de moeite waard om te zien. De toegang is voor een ieder gratis.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD.—

In ons artikeltje van gisteren over het nieuwe pension, dat Oranjestad in Januari rijker zal wordene vermeldden wij als eigenaar abusievelijk de firma S. N. Ecury. Dit moet echter zijn de heer J. E. J. Ecury.

Amerikaanse belangstelling

Naar wij vernemen heeft een Amerikaanse zakenman, die verschillende bedrijven heeft in Venezuela contact opgenomen met de maatschappij Zeebad N.V. waarin de regering voor meer dan 51% is geinteresseerd.

Hij heeft de regering voorgesteld hem de aandelen te verkopen, maar dan zou hij onmiddellijk een zelfde bedrag van de regering moeten bekomen als hypotheek. Hij heeft grote plannen met het Zeebad, o.a. wil hij er een casino bij bouwen.

De regering die gebonden is aan de comptabiliteitsverordening en zonder toestemming van de Staten een dergelijk voorstel niet meer kan aanvaarden heeft echter tegenvoorstellen ingediend. De besprekingen zijn gaande. Er is nog geen enkele beslissing genomen.

LOF VOOR KONINKLIJK PAAR

BEGROTING O.R. IN DE KAMER

Kamerlid Nederhorst bezorgd over vrijheid van vakbonden in Antillen

Onze correspondent in Nederland seint:

Gisteravond behandelde de Tweede Kamer de begroting van het departement van Overzeese Rijksdelen. Vele sprekers brachten hulde aan het vorstelijk paar. Het Statuut, zo meenden sommigen, is nu levende werkelijkheid geworden. De heer Nederhorst (PvdA) sprak tijdens zijn beschouwingen de vrees uit dat op de Antillen de rechten van de mensen en de vrijheid der vakbanden in het gedrang komen. Hij verzocht nadere inlichtingen aan minister Kernkamp.

Gunstige bedrijfsresultaten van de Koninklijke/Shell over derde kwartaal

's GRAVENHAGE.: — De raad van commissarissen en directeuren van de K.N.P.M. heeft besloten tot uitkering van een interimdividend over het boekjaar-1955 van 6% in contanten (onveranderd), betaalbaar van 5 Januari 1956 af. Tot het interimdividend op aandelen van Nf 50 zijn die houders gerechtigd, die 10 Januari 1956 bij sluiting in het register van aandeelhouders staan ingeschreven. De betaling van de aan deze houders toekomende bedragen zal op of omstreeks 31 Januari 1956 geschieden.

De resultaten der maatschappijen van de Koninklijke/Shell Groep over het derde kwartaal en over de negen maanden tot 30 September 1955 (met overeenkomstige cijfers over 1954) waren in duizend ponden:

Opbrengst van verkopen en andere inkomsten: derde kwartaal dit jaar: 537.626 pond (derde kwartaal vorig jaar: 471.380 pond); eerste negen maanden dit jaar 1.520.107 (eerste negen maanden vorig jaar 1.357.306);

Kosten resp. 455.413 (406.839); 1.307.693 (1.166.747); genoten interest, netto en dividenden: 5.044 (3.584), 12.014 (10.143);

Interest van leningen op lange termijn: 1.457 (1.400); 4.440 (4.292):

Geraamde belastingen waar ook verschuldigd, op winsten over de periode: 37.962 (31.890); 93.171 (83.504):

Aandeel aan derden in het resultaat van de Groepsmaatschappijen: 5.108 (4.702); 13.358 (13.579);

Netto-resultaat van de periode: 42.730 (30.133): 113.459 (99.327).

Deze cijfers zijn niet door accountants gecontroleerd.

Uit dit resultaat zijn aan de moedermaatschappijen, namelijk de K.N.P.M. en de Shell Transport and Trading Company interimdividenden over 1955 gedeclareerd ad tien millioen pond, waarvan de Koninklijke 60% ontvangt.

Gezellige gala receptie in Tivoli Club ouverture van lange rij recepties ter ere van Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Dinsdagavond werd de eerste van een lange serie recepties gegeven ter gelegenheid van het bezoek van de Caraibische Commissie aan ons eiland. Deze receptie, waarop avondkleding verplichtend was voorgeschreven, werd gehouden in de grote zaal van de Aruba Tivoli Club en de heer J.M. Hoen van het café-restaurant Trocadero had de zorg voor bar en buffet op zich genomen; een taak waarvan hij en zijn staf zich uitstekend kweten.

Het werd een gezellige party. Een band zorgde voor passende dansmuziek en de gasten ongeveer 100 in getal, lieten zich niet lang verzoeken een dansje te wagen. Behalve gezellig was het ook een aangenaam gezicht, de dames in fraaie avondtoiletten, de heren in stemmig wit en zwart, hier en daar zag men een ordeteken flinkeren in de schittering van de lampen.

Het gezelschap was uitgezocht. Namens de regering was aanwezig mr. S. W. van der Meer, die met de Gezaghebber. mr. L. C. Kwartsz, als Gastheer optrad. Verder troffen wij aan het voltallige Bestuurscollege, Staten- en Eilandsraadleden, hoofdambtenaren, de commandant van de Mariniers op Aruba, leden van de Lago- en Arenddirectie, vertegenwoordigers uit handels en bedrijfsleven en van enkele sociale clubs. Uiteraard waren gedelegeerden en strafleden van de Caraibische Commissie aanwezig.

De receptie, om half negen begonnen, duurde voort tot ver na elf uur, het officiële einde.

DOMINO EN HOLIDAY SIGARETTEN OP DE ARUBAANSE MARKT

ORANJESTAD. — Door de firma G. de Veer & Sons werd ons van de week twee kartons sigaretten gebracht, namelijk Domino filtertip kingsize en Holiday gewone sigaretten. Deze sigaretten zijn van de oude Amerikaanse fabriek van Larus & Brother Co., Inc. uit Richmond Virginia.

Wij hebben op ons gemak de sigaretten eens geproefd en zijn tot de conclusie gekomen, dat het — wat ons betreft althans — lekkere sigaretten zijn. Zij hebben een zacht, vol aroma, dat aangenaam aandoet. Een nasmaak is er nagenoeg niet van te bespeuren; het enige nadeel dat de sigaretten hebben is, dat men gauw geneigd is weer eens op te steken.

Zowel Domino als Holiday zijn op de Arubaanse markt verkrijgbaar; de merken worden door G. de Veer & Sons vertegenwoordigd.

DE KINDEREN VAN DE P.O.V.A. LEDEN ONTMOETTEN DE SINT IN HET CECILIA THEATER

ORANJESTAD. — Eergisteren ontwas het Cecilia theater te San Nicolas vol blijde kinderstemmen, toen de leden van de POVA daar met de Goedheiligman en zijn knecht tesamen waren.

Het is een leuk feest geworden, waarbij vele kinderen rijk gemaakt werden. Gistermiddag gaf de Sint nogmaals lucht aan zijn verontwaardiging over de torpedering van zijn schip, toen hij Zaterdagavond op weg was naar het strand, waar hij zijn verjaardag met de oudere POVA leden ging vieren. Ondanks de inschakeling van de politieapparaten over de gehele wereld kon men er tot op heden niet in slagen enige aanwijziging te krijgen aangaande de identiteit van het schip, dat de venijnige torpedo op de bisschop afvuurde.

Attlee benoemd tot graaf

LONDEN, 7 Dec. — Clement Attlee, die vandaag is afgetreden als leider van de Britse Labour-partij, is door koningin Elizabeth benoemd tot graaf.

Het nieuwe havenkantoor: een juweel aan onze haven

ORANJESTAD.— Het nieuwe havenkantoor, dat in het Westelijk gedeelte van de haven van Oranjestad, bij het tweede bassin gelegen is, kan niet bepaald een imposant gebouw genoemd worden. Vergeleken met vele andere gouvernementsgebouwen is het zelfs klein, maar dit neemt niet weg, dat het zonder enige twijfel het mooiste is van alle gouvernementsgebouwen, die op Aruba te vinden zijn. Weliswaar komt dit niet direct uit, wanneer men het tussen de hopen stenen en zand ziet liggen aan het einde van een hobbelige toegangsweg, doch zodra men het gebouwtje binnentreedt gaat de nieuwsgierigheid al spoedig over in een algemene verbazing. Wat men ook gedacht had te zullen vinden, de stoutste verwachtingen worden door de realiteit van het prachtige en strategisch geleden gebouw verre overtroffen.

Licht, ruimte en koelte zijn vast en zeker de eisen geweest, die de bouwers hebben moeten maken. Onzes inziens zijn zij daar volkomen in geslaagd. Op de eerste verdieping liggen de kantoren van de Havenmeester van Aruba de heer J. B. Meenhorst en zijn assistent de heer E. H. Schenker. De beide ruime kamers zijn geheel voorzien van glazen „shutters" waardoor men een uitzicht heeft over het gehele havengebied van de pier van de Eagle tot aan de uitgang van de haven. Buiten langs deze kamers loopt bovendien een breed balcon. Vlak voor het kantoor is een brede steiger gemaakt, waar alle scheepjes van de Haven en Loodsdienst gemeerd liggen. Beneden in het gebouw bevinden zich voorts een grote garage het magazijn en kamers voor de heer E. R. Tromp en voor het overige personeel.

VINCENT VAN GOGH IN AMSTERDAM?

AMSTERDAM.— Het ligt in het voornemen der gemeente Amsterdam om het stadsbeeld te verrijken met een monument van Vincent van Gogh. Over de plaats, waar dit monument zal verrijzen, is nog geen beslissing genomen. Voor zulk een monument heeft de Amsterdamse beeldhouwer André P. Schaller een ontwerp gemaakt — een groep van drie figuren — dat reeds de goedkeuring zou hebben van de hierbij betrokken gemeentelijke commissie.

Rock Hudson plotseling echtgenoot



Voor de filmkolonie Hollywood is het huwelijk van Rock Hudson met Phyllis Gates een complete verrassing geweest. Hierboven probeert Rock de bruiloftstaart.

AMBTENAAR, TOON JE TOEGANKELIJK!

Wat Miss Marguerite Higgins de vermaarde Amerikaanse journaliste opmerkt over de verhouding tussen pers en overheid in haar boek „News is a singular thing" zou men aan de muren van vele ministeriele bureaux willen spijkeren. Zij adviseert aan regeringsambtenaren o.m.: „Toon je toegankelijk. Hoe meer je met een verslaggever praat, des te beter begrijpt hij je bedoeling, hetgeen betekent dat hij minder vergissingen zal maken in de interpretatie van wat je doet. Wanneer mogelijk, praat vertrouwelijk met correspondenten. Zij zullen betrouwbaarder zijn als ze de waarheid weten, zelfs als ze die niet mogen drukken." En dan haalt ze het voorbeeld van Gen. Mac Arthur aan en zegt: „De voornaamste reden dat de pers zo vijandig tegenover hem stond, was dat hij de correspondenten letterlijk nooit zag". (Maasbode)

Gisteravond receptie bij de Amerikaanse Cousul thuis

ORANJESTAD.— Gisteravond vond de tweede receptie van de „Caraibische Commissie Week op Aruba" plaats. Ditmaal was het de consul van de Verenigde Staten van Noord-Amerika, de heer W. Moreland en zijn echtgenote alsmede de voorzitter van de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, de heer Robinson McIlvaine, die als gastheren optraden. De receptie vond plaats in de woning van de familie Moreland aan de Beatrixstraat in Oranjestad en werd bijgewoond door tal van notabelen van ons eiland en de leden van de Caraibische Commissie.

Eerder aangeknoopte kennismakingen werden tijdens de party verder voortgezet en de gasten vermaakten zich de anderhalf uur, dat de receptie duurde uitstekend. De familie Moreland bleek een ideaal „gastechtpaar" te zijn en liet het de genodigden aan niets ontbreken.

300 SLACHTOFFERS TENGEVOLGE VAN OVERSTROMINGEN

MADRAS, 7 Dec.: — Volgens de officiële cijfers zijn ten gevolge van de wolkbreuk, die in Zuid Oost India na een cycloon losbarstte, 301 mensen omgekomen. Sommige districten zijn geheel door het water afgesloten. Redders en helpers moeten ongeveer 9 kilometer door het water waden, dat hen vaak tot aan de borst komt. Op sommige plaatsen viel in twee dagen evenveel water als anders in een jaar. Met boten en vliegtuigen worden voedsel en andere noodzakelijke zaken voor de slachtoffers aangevoerd, terwijl de regering order heeft gegeven bouwmaterialen te vorderen, omdat zeer veel huizen verloren zijn gegaan.

FLATGEBOUW STORT IN; 32 MENSEN BEDOLVEN

FRANKFORT.: — Een flatgebouw van vier verdiepingen te Frankfort is na een ontploffing ingestort; 32 mensen werden onder het puin bedolven. Onmiddellijk werd het reddingswerk door brandweerlieden en politie, bijgestaan door Amerikaanse militairen, ingezet. Men groef drie mannen en een kind, allen ongedeerd, en de lijken van twee vrouwen uit het puin. De architect, die het gebouw ontwierp en tevens huisbaas was, werd met zijn gehele gezin onder de puinhopen bedolven.

Vijf uren na het ongeval werden 5 lijken en zes gewonden geborgen. Onder de doden was een kind van vijf jaar.

Rechercheurs zijn gisteravond een onderzoek begonnen naar de oorzaak van de geheimzinnige ontploffing, waardoor naar schatting twintig mensen werden gedood. Omstreeks het middaguur had men de lijken van zes mannen zeven vrouwen en twee kinderen geborgen. Drie mannen, twee vrouwen en twee kinderen zijn in zorgwekkende toestand in het ziekenhuis opgenomen. Het nieuwe, vijf verdiepingen hoge gebouw was pas Dinsdag gekeurd en goed bevonden; de eerste gezinnen hadden enkele dagen eerder hun intrek genomen. Boze opzet wordt niet uitgesloten geacht als oorzaak van de ramp. De ontwerper en eigenaar van het gebouw, de architect Matthias Stenzel, werd met zijn geheel onder het puin bedolven. De ontploffing was zo hevig, dat ruiten en deuren in alle belendende percelen werden vernield. De ontploffing geschiedde om half zes 's morgens, toen het merendeel der bewoners nog sliep.

TOOM-VRACHTSCHIP-NDERZEEER?

LONDEN. — The British Shipilding Research Association besturt plannen voor de bouw van een lerzeese atoom-vrachtvaarder. Zes uurkundigen van het proefstation Harwell, die aan de verwezelijking a dit project werken, stelden een rste rapport samen, waarin zij zich ptimistisch toonden. Het betrokken aartuig is een groot schip, dat onder water een snelheid van 50 tot 100 knopen zal kunnen ontwikkelen en in een dag de Atlantische Oceaan zal kunnen oversteken. De exploitatiekosten zouden kleiner zijn van een gewoon schip.

GLENN MARTIN OVERLEDEN

BALTIMORE. — De bekende Amerikaanse vliegtuigontwerper en tabrikant Glenn L. Martin is vandaag te Baltimore in de leeftijd van 69 jaar overleden.

SENATOR EN RECHTER VECHTEN VOOR DE VRIJHEID VAN EEN MOORDENAAR

Tuchthuisgevangene ontpopte zich als atoomspecialist

De Amerikaanse senator I.L. Stiefel, met steun van rechter Paul L. Schaeffer, heeft dezer dagen een dringend verzoek om gratie ingediend bij de betreffende instanties in Washington. Het gaat hier om de tot levenslange tuchthuisstraf veroordeelde Marino S. Kapelski, 36 jaar oud, op wie de Amerikaanse wetenschap aanspraken maakt, omdat men in hem een „genie achter de tralies" ziet, die met zijn kennis en zijn inzicht het Amerikaanse atoomonderzoek en misschien ook de atoomspecialisten over de gehele wereld kan helpen.

Maar hoe is het gekomen, dat een men met een zo geniaal verstand achter de tralies werd gezet, waardoor hij van het leven werd afgesneden? En hoe is het gekomen, dat op zijn vrijlating wordt aangedrongen wegens zijn verdiensten voor de wetenschap?

Een wat late winterstorm, ijshoud, gierde over Oklahoma. Maar de sneeuw, die deze storm nog over het land en de straten joeg, was snel gesmolten. En nu kletterde de regen op de straten en maakte die spiegelglad.

Het was al lang na middernacht. Alleen bij tankstation XIX brandde nog licht. Wie reed er nu om deze tijd nog op Wessels Road, de grote verkeersweg?

John McCollman schrikte op uit zijn eerste diepe slaap en stommelde een beetje onbeholpen van zijn provisorische rustplaats naar de deur. Hij deed de deur open en tastte naar de lichtschakelaar om het buitenlicht aan te doen. Hij wilde juist vragen, wat de mannen die buiten stonden wensten.

Maar zover kwam hij niet. Nauwelijks had hij de deur op een kier geopend, of deze werd met geweldige kracht verder opengestoten. De oude, slaperige man sloeg achterover. Hij viel tegen een tafel, greep naar het wapen dat men hem voor alle veiligheid had toevertrouwd. Maar het gelukte hem niet meer om ook nog maar een woord over zijn lippen te krijgen. Een korte, harde slag trof hem en deed hem tegen de grond slaan.

Hard viel hij met zijn hoofd op de cementen vloer. Hij stond niet meer op.

De vier jonge mannen, die het station waren binnengestormd, bedienden zichzelf. Zij roofden de kassa leeg. Zij vulden de benzinetank van hun wagen, sleepten de oude man naar een achterkamertje, sloten alles weer netjes af en reden langs de eenzame Wessels Road naar het Westen.

De Wessels Road had op dit uur verlaten kunnen zijn. Maar er was toevallig iemand die de mannen gezien had. Hij was ongeveer even oud als de man die in het tankstation was telijke uren de oude McCollman wel eens op te zoeken om een slok hete koffie met hem te drinken en over de goede oude tijd te praten. Deze man had alles gezien en hij wist zelfs het nummer van de auto.

Twee etmalen later had men vier jongemannen gearresteerd: John Most, Phil Rainer, Frank Allen en — Marino Kapelski. Zij kwamen voor de rechter wegens moord. En de enige reden, waarom zij niet op de electrische stoel belandden, was dat de uiteindelijke doodsoorzaak van het slachtoffer de schedelbreuk door de val op de stenen vloer was geweest.

Zo kwam Marino S. Kapelski als moordenaar — veroordeeld tot levenslange tuchthuisstraf — op 21-jarige leeftijd achter de tralies.

Zijn vader had hij nooit gekend. Zijn moeder, een serveerster in Oklahoma, had hem eens verteld, dat zijn vader een hoger, een beter soort man geweest was — iemand die verstand had van de wetenschap, waarvan zij niets begreep. Zij had eenvoudig van deze man gehouden en was toen alleen gebleven met dit kind, dat zij de naam Marino gaf. Hij leerde op een lezen en schrijven. Dat was juist voldoende, om zo af en toe zijn naam onder verklaringen te zetten, die hij wegens een of ander vergrijp moest afleggen.

Het tuchthuis bracht voor de eerste maal orde in zijn leven. En deze orde ging over op zijn geest. Buiten hadden duizend verzoekingen, duizend wensen, duizend verlangens hem verward. En hier ging opeens zijn verstand als het ware open en nam hij in zich op wat hij las, wat hij bij het onderwijs in het tuchthuis hoorde. Hij greep gretig naar de boeken, die hij in de gevangenisbibliotheek vond. Wiskunde fascineerde hem, en toen het eerste werk over de atoom-theorieën in zijn handen kwam, begreep hij spoedig ieder woord. Het was, als had hij een zintuig voor atoomwetenschappen. Hij ontdekte fouten in de werken die hij las. Lange berekenindorpsschooltje ergens in Oklahoma gen, die de geleerden met electronenneergeslagen. Hij placht in de nachmachines hadden uitgevoerd, voerde hij in de stilte van zijn tuchthuiscel met verrassende resultaten uit. Wat hij berekend had, stuurde hij naar de mannen van de commissie voor atoomenergie. Zij lazen wat hij schreef, zij controleerden zijn uitkomsten en zijn formules en schudden hun hoofd, toen zij hoorden dat deze man in een Amerikaans tuchthuis zat en door zelfstudie gekomen was tot resultaten, die hij de mannen van de wetenschap als vanzelfsprekende zaken voorschotelde: atoomstellingen en theorieën, die de wereld zouden schokken. Enkele maanden geleden leverde hij het ontwerp en de volledige berekeningen voor een atoomgranaat, die niet meer dan 28 kilo behoeft te wegen.

Op dit ogenblik staat voor de mannen van de Amerikaanse wetenschap vast, dat deze Marino S. Kapelski een genie achter de tralies is, aldus 'Trouw'

En daarom ijveren senator Stiefel en rechter Schaeffer, die hem indertijd tot levenslange tuchthuisstraf veroordeelde, samen voor zijn voorwaardelijke vrijlating. Hij heeft vijftien jaar van zijn straf geboet. Men stelt in het verzoek allerlei garanties en borgstellingen voor. Maar dit genie moet gelegenheid krijgen zijn talenten in dienst van de wetenschap te stellen, meent men. Waarschijnlijk zullen zich voor Kapelski de deuren naar een nieuwe toekomst openen.

SS OFFICIER CLAUBERG GEARRESTEERD OP GROND VAN MISDADIGE EXPERIMENTEN

KIEL. — Prof. Carl Clauberg, een vroegere officier van Hitlers S.S., die verleden maand uit Russische krijgsgevangenschap is teruggekeerd, is dezer dagen in West-Duitsland gearresteerd in verband met een onderzoek naar zijn vermeend massa-sterilisatie-experimenten in Nazi-concentratiekampen. Dit is bekendgemaakt door het ministerie van justitie van de staat Sleeswijk-Holstein.

Clauberg was medisch opzichter in de concentratiekampen te Auschwitz en Ravensbrueck, waar vele duizenden Joden om het leven zijn gebracht.

Het ministerie van justitie deelde mede, dat Clauberg zich in een instituut voor geesteszieken te Neustadt bevindt. Na zijn arrestatie was hij aan een psychiatrisch onderzoek onderworpen.

FRANSE BOER DOODT VIER WILDE ZWIJNEN MET EEN SCHOT, ZES MET TWEE!

SAINT OMER. — Een landbouwer is er te Rémilly-Wirquin, nabij Saint Omer, in Frankrijk, bij een georganiseerde jacht in geslaagd met twee schoten zes wilde zwijnen te doden. De jacht werd gehouden in het bos van Mouilleres. Op een gegeven ogenblik kwamen er, op twintig meter afstand van de landbouwer, twee wilde zwijnen te voorschijn. Hij schoot en velde beide dieren met één kogel. Vlak daarop kwamen opnieuw vier, achter elkander lopende wilde zwijnen, te voorschijn. De landbouwer schoot opnieuw en alle vier de dieren vonden de dood door dezelfde kogel. Een vijftiental getuigen, waaronder een jachtopziener, heeft de hiervoor vermelde toedracht bevestigd.

KAPITEIN VAN WALVISVAARDER BELANDDE OP GEHEIMZINNIGE WIJZE IN ZEE

KAAPSTAD. — Roa Hanson, de Noorse gezagvoerder van de Britse walvisvaarder „Setter IX", heeft dezer dagen een hachelijk avontuur beleefd. Twee dagen nadat zijn schip Dakar had verlaten, op weg naar het Zuiden, werd hij door de bemanning vermist. De walvisvaarder wendde de steven en voer dertig mijl terug, waarna weer vijftien mijl in Zuidelijke richting werd gevaren, doch er was van de vermiste geen spoor te bekennen. Toen men nog eens een stuk terugvoer, werd Hansen tenslotte met behulp van zoeklichten teruggevonden. Hij had toen zeven uur rondgezwommen, alleen gekleed in hemd en broek.

De lijn, die hem werd toegegooid, negeerde hij en hij klom op eigen kracht aan boord. Hoewel hij spoedig van de emoties was hersteld, schijnt het, dat hij de expeditie niet verder zal meemaken, doch van Kaapstad, waar de walvisvaarder inmiddels is aangekomen, naar Noorwegen zal terugkeren. Over zijn avontuur was hij zelf overigens bijzonder zwijgzaam.

VRIJGEZELLEN LEVEN KORTER

— Het sterftecijfer voor vrijgezellen is hoger dan dat voor gehuwden, zo is gebleken uit een onderzoek door het Franse instituut voor statistiek. Voor ongehuwden tussen 30 en 50 jaar is het sterftecijfer twee maal zo hoog als dat van gehuwde mannen in dezelfde leeftijdsgroep. Bij vrouwen is hetzelfde verschijnsel waargenomen, hoewel daar het verschil niet zo groot is.

MINDER KONIJNEN GROTERE OOGST

LONDEN.— Doordat de konijnen in Engeland de vorige winter door myxomatose zo goed als uitgeroeid zijn is de waarde van de Britse graanoogst met circa Nf. 150 millioen gestegen. De Britse regering overweegt thans de invoer van konijnen strafbaar te stellen, aldus een mededeling van de parlementaire secretaris van het departement van landbouw in het Lagerhuis.

„INTERLINE" OVEREENKOMST TUSSEN AEROFLOT EN K.L.M.

DEN HAAG, Dec. — De luchtvaartmaatschappij van de Sovjet Unie „Aeroflot" en de KLM hebben een zgn. „Interline-agreement" gesloten, dat op 2 December 1955 van kracht wordt.

Deze overeenkomst houdt in, dat beide maatschappijen elkaars vliegbiljetten en vrachtdocumenten zullen erkennen en gebruiken, alsmede het coördineren van de dienstregelingen door middel van regelmatig contact, waardoor goede aansluitingen worden gegarandeerd, o.a. te Praag, Wenen en Kabul.

In de practijk betekent dit, dat b.v. passagiers op één vliegbiljet van vrijwel alle luchtvaarcentra in de wereld kunnen reizen naar de steden in de Sovjet Unie, die in het luchtnet van „Aeroflot" zijn opgenomen.

Soortgelijke en andere overeenkomsten bestaan reeds tussen „Aeroflot" en o.a de S.A.S., Air France en de Finse luchtvaartmaatschappij „Aero Oy".

AARDIGE HONORARIA!

De honoraria, die de Amerikaanse bladen betalen zijn de moeite waard. Het Amerikaanse schrijversjaarboek vertelt precies, welk soort verhaal een bepaald blad wil hebben en wat het daar dan voor betaalt. „Collier's" (oplage 3.800.000) en „The Saturday Evening Post" (4.650.000) zijn het kies-keurigst, maar betalen het best. Iets minder goed van betalen is „Esquire" (819.000), daar ontvangt een korte verhalen-schrijver vier- tot zesduizend gulden voor zijn werk. „Ladies Home Journal" biedt minstens 3500 en meestal 6000 gulden voor een verhaal.

„Life", dat alleen foto's met weinig tekst koopt, geeft 600 tot 1200 gulden per pagina en vraagt 80.000 gulden voor een advertentie van een hele pagina. „Reader's Digest" koopt artikelen voor 8000 tot 10.000 gulden.

Moppentekenaars ontvangen van de „Saturday Evening Post" rond 300 tot 2000 gulden voor een getekend grapje en de befaamde „New Yorker" betaalt grif 4000 gulden voor een grapje van een hele pagina. Natuurlijk kunnen de tekenaars al die grappige zaken niet zelf verzinnen. Het jaarboek geeft daarom alle gewenste inlichtingen aan degenen, die het eens een tijdje als „gag-writer" willen proberen. Zij behoeven hun idee voor een getekend mopje enkel maar op een stuk papier te tikken en voorzien van naam en adres naar een tekenaar op te sturen. Wordt het door de tekenaar en zijn redactie geaccepteerd, dan krijgen zij 25 tot 50 percent van de opbrengst.

(Haagsch Dagblad)

AMERIKA VERSLINDT PAPIER

Wanneer men al het papier zou nemen, dat per jaar in Amerika gefabriceerd wordt en daarvan één strook zou maken van een meter breed, dan zou men daarmee een papieren pad kunnen leggen dat reikte van de aarde naar de planeet Mars en terug — een afstand van meer dan 112 millioen kilometer. En dan zou er nog genoeg over zijn om 800 keer rondom de aarde te wikkelen, of nog eens 32 millioen kilometer.

En dat is nog niet genoeg om in de Amerikaanse behoefte aan papier te voorzien. Amerika moet jaarlijks nog 5 millioen ton papier importeren. Geen ander land ter wereld produceert en verbruikt zoveel papier. Alleen de stad New York gebruikt al meer papier dan alle landen van Centraal en Zuid-Amerika.

Ieder van de 165 millioen Amerikanen gebruikt gemiddeld 180 kilo papier per jaar, dat is één pond per dag. Dat hoeft geenszins te verwonderen, als men ziet dat het Zondagsblad van grote bladen als de New York Times en Herald Tribune alleen al dikwijls een kilo of meer weegt. In Azië bedraagt het papierverbruik per hoofd minder dan twee kilo per jaar.

Met de ontdekking van houtpulp als grondstof voor papier, in het midden van de negentiende eeuw door de Duitser Friedrich Gottlob Keller en vooral na de toepasing van een chemisch procédé voor het omzetten van hout in pulp, is de papierfabricage sterk gestegen. Heden ten dage komen er van de drukpersen in Amerika 50 millioen kranten per dag, terwijl 20.000 tijdschriften per jaar 500 millioen exemplaren het licht doen zien.

Gemiddeld is er voor één oplage van het Zondagsblad van de New York Times een hoeveelheid papier nodig, dat verkregen wordt uit 't houtbestand van een bos van 80 ha. Een oplaag van het telefoonboek van Manhattan verslindt een woud van 100 ha. Als men alle telefoonboeken die in Amerika in een jaar gedrukt worden, zou opstapelen, dan zou men een toren krijgen van 1600 km of 182 keer de hoogte van de Mount Everest.

(Trouw)

EEN HEEL RARE TURK!

KAAPSTAD. — Een Turk, die zeven jaar als verstekeling over de wereldzeeen heeft gezworven, werd in de haven van Kaapstad in het ruim van het Britse vrachtschip „Baron Iaverclyde" aangetroffen, waar hij achttien dagen op uit de kombuis gestolen brood en water heeft geleefd. De Turk, Joesoef Kalainiuele uit Istanboel, is te Casablanca aan boord van de Britse koopvaarder gekomen. Hij wil nu pogen naar Istanboel terug te keren. Kalianienle wordt door de immigratie-autoriteiten van Kaapstad vastgehouden, totdat hij op een schip, dat Casablanca aandoet, kan worden geplaatst.

ATOOMBOMGELEERDE VAN DE ARMEN BEGRAVEN

NEW YORK. — Mevrouw Leonie Charles, wier echtgenoot geholpen heeft bij de ontwikkeling van de Amerikaanse atoombommen, die boven Japan werden uitgeworpen, heeft aan de autoriteiten van het gemeentebestuur van New York verzocht, haar overleden echtgenoot een armenbegrafenis te geven „aangezien ik het geld niet bezit om hem te begraven".

Donald Charles was hoofd van de biologische faculteit van de Rochester Universiteit tot het vorige jaar. Hij werd dood in een hotelkamer aangetroffen. De politie neemt aan, dat hij zelfmoord heeft gepleegd. Hij liet geen briefje, geen baan, geen huis, geen bezittingen en geen familie achter Vrienden van hem verklaarden dat hij sedert 18 maanden wist dat hij aan een ongeneselijke ziekte leed.

FRANSE TROEPEN LIJDEN ZWARE VERLIEZEN IN ALGIERS

ALGIERS.— In de afgelopen paar weken is het anti-Franse terrorisme in Algiers ontwikkeld in de richting van individuele bomaanslagen en revolveraanslagen, zoals dat zich ook in Marokko voordeed voor het uitbreken van massaaanslagen in Augustus j.l. De Franse bereidheid om Marokko een vorm van zelfregering te geven had de hoop gewekt tot een beëindiging van het terrorisme in het protectoraat. Algiers is echter een deel van Frankrijk. De Franse strijdkrachten lijden hevige verliezen in het Aures gebergte en zij worden er gedwongen zeer voorzichtig op te treden. Voortdurend worden de Franse patrouilles er aangevallen. — aldus een overzicht van Reuters correspondent.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 8 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
RIALTO 8.00 p.m.: „Shark River"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Marshall of Cedar Rock"
AUROBA 7.30 p.m.: „Powder River"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Million dollar pursuit"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke werken Composities van Joseph Hayden
10.00 Sluiting

KROONPRINSES BEATRIX HEEFT NU EEN EIGEN VLAG

's-GRAVENHAGE.— Bij Koninklijk Besluit is een onderscheidingsvlag voor H.K.H. Prinses Beatrix vastgesteld. Deze vlag is langwerpig van oranje kleur, waarvan de hoogte 5/6 van de lengte bedraagt, driehoekig uitgesneden over een derde van de lengte van de vlag.

De vlag is in vier vakken verdeeld door een staand vierarmig kruis van Nassaus blauw, ter breedte van een vijfde van de hoogte der vlag, terwijl het midden van het kruis op 5/12 van de langte van de vlag ligt.

In het midden van het kruis bevindt zich een medaillon van oranje kleur, waarop het Koninklijk Wapen is geplaatst. Het schild wordt gedekt met de Koninklijke kroon. In het bovenste vlak rechts bevindt zich een jachthoorn van azuur, beslagen met zilver, (Oranje), in het onderste vlak links is een roos van geel geplaatst, die geknopt en gepunt van goud is, (Lippe).

UITSPRAAK VAN RECHTER POVEL:

STEWART EN BLASSE OP VRIJE VOETEN

DAGVAARDING NIETIG VERKLAARD

WILLEMSTAD.—

Gisterochtend heeft het Gerecht in Eerste Aanleg de vervroegde uitspraak gedaan in de zaak Stewart/Blasse. Verleden week Woensdag eiste de Officier van Justitie een gevangenisstraf van 1 jaar voor Stewart en 9 maanden voor Blasse. Rechter mr Povel heeft gisteren beslist, dat de dagvaarding een technische fout bevatte en dat deze daardoor nietig werd verklaard. De beklaagden zijn onmiddellijk in vrijheid gesteld.

De technische fout in de dagvaarding was, volgens de rechter, dat handelingen niet worden verricht als privé persoon en tevens in de hoedanigheid van bestuurslid van een vereniging, of vakbond.

Van het Openbaar Ministerie vernamen wij gistermiddag dat vandaag beslist zal worden of het in appèl zal gaan bij het Hof van Justitie of een nieuwe dagvaarding zal laten uitgaan, waardoor de zaak dus weer zou voorkomen bij het gerecht in Eerste Aanleg.

Waarschijnlijk zal besloten worden tot het in appèl gaan bij het Hof.

De motivering van de rechterlijke uitspraak luidt als volgt:

Overwegende, dat de tenlastelegging aan ieder der beide beklaagden, verwijt, dat hij de te zijnen aanzien sub 1o tot met sub 6o gestelde feiten heeft begaan „privatim en/of in zijn voormelde hoedanigheid", (bestuurslid UMUC);

Overwegende, dat de tenlastelegging derhalve vooropstelt, dat ieder der beklaagden die feiten zowel in privé als in zijn genoemde hoedanigheid heeft begaan;

Overwegende, dat ingeval hij die een handeling stelt, dit doet in privé, d.w.z. voor zich, zulks uitsluit, dat hij alsdan nog handelt in enigerlei hoedanigheid (gelijk ook het omgekeerde niet mogelijk is), nu „handelen voor zich" en „handelen in hoedanigheid" elkanders tegendelen zijn;

dat dit niet anders is, nu het aan de orde zijnde artikel 138 bis van het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao, ingeval het daar voorziene strafbare feit wordt begaan door een rechtspersoon, diens bestuurders deswege strafbaar stelt, immers hieraan kennelijk de gedachte ten grondslag ligt, dat aan die in hun desbetreffende hoedanigheid dat strafbaar feit gepleegd hebbende bestuurders daarvan ook persoonlijk een verwijt kan worden gemaakt, hetgeen echter geenszins impliceert dat de wetgever die bestuurders nu ook als tevens in privé gehandeld hebbend zou hebben willen aanmerken;

Overwegende, dat onaannemelijk is, dat met de stelling dat beklaagden, de telkens tussen sub 1o tot en met 6o, opgesomde feiten hebben begaan privaat en in hun voormelde hoedanigheid, zou zijn bedoeld, dat beklaagden bij het begaan dier feiten telkens deels voor zich en deels in hun qualiteit hebben gehandeld, aangezien zodanige splitsing in strijd zou zijn met de ondeelbaarheid van de menselijke persoon;

Overwegende, dat mitsdien de dagvaarding als innerlijk tegenstrijdig moet worden nietig verklaard;

Overwegende, dat zulks medebrengt: a) dat geen beantwoording behoeft de op grond van de parlementaire geschiedenis van artikel 143 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering (oud) rijzende vraag of de omstandigheid, dat de tenlastelegging, althans voor wat de beklaagde Stewart betreft, niet gelijk is aan de omschrijving van het strafbare feit als opgenomen in de beschikking waarbij de zaak tegen de beklaagde naar de terechtzitting werd verwezen, zou hebben dienen te leiden tot niet-ontvankelijkverklaring van de Officier van Justitie;

en b) dat in het midden kan blijven of het in de tenlastelegging als gevolg van het vorenomschreven optreden van de beklaagden vermelde- te weten, dat meerdere arbeiders in dienst van meergenoemde Mijnmaatschappij, toen zij in de nacht van 17 op 18 October ooggetuigen waren van het afbranden van een perceel, gelegen op het terrein van meergemelde Mijnmaatschappij in de onmiddellijke nabijheid van de barakken, waarin deze arbeiders toen verbleven, in welk perceel de winkel van een werkwillige van meergenoemde maatschappij gevestigd was, wederrechtelijk hebben nagelaten enige actie te ondernemen tot het melden van deze brand aan de bevoegde instanties dan wel tot het blussen of helpen blussen van bedoelde brand- wel als een adequaat gevolg van dat optreden (en de daardoor teweeggebrachte staking) kan worden beschouwd en, zo ja, of — gelet op de blijkens de geschiedenis der totstandkoming van de artikelen 284 en 266 van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht aan het woord „feitelijkheden" in strafrechtelijk verband te hechten betekenis — uit zijn aard niet geweld of bedreiging met geweld opleverend „nalaten" — geheel daargelaten of dit te dezen een wederrechtelijk karakter droeg — wel als een feitelijkheid is aan te merken;

Verklaren de dit geding inleidende dagvaarding nietig;

Bevelen de onmiddellijke in vrijheidstelling van de beklaagden;

Aldus gewezen op het eiland Curaçao door Mr. F.R. Povel, Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao, en op 7 December 1955 in het openbaar uitgesproken in tegenwoordigheid van J. A. Brouwer, wn. Subst. Griffier van voormeld Gerecht.

PAGINA TRES

Land que tuma coleccion di winstbelasting na Aruba riba dje

WILLEMSTAD.—
Segun nos ta informa, e Conseho di Ministernan a presenta un proyecto di ley, qu ta propone pa laga coleccion di belasting di ganancia na Aruba den man di land atrobe. Manera Eilandenregeling ta stipula, land ta stipula e suma di belasting, pero cada isla ta mira pa cobra e belastingnan. Articulo 90 di Eilandenregeling ta stipula sin embargo tambe, qu si esaqui ta necesario y e gastunan ta bira altu, land por pidi yudansa cerca e teritorionan insular Corsou y Aruba. Pa e ana di begroting 1955 Aruba lo mester a duna un contribucion di 1.05 millon di florin.

A pesar di qu por escrito y vocalmente nan a suplica bestuurscollege na Aruba pa deposita e suma aqui, no a bini ningun contestacion ta ainda.

Na coneccion cu e negligencia aqui gobierno a opina, qu e no por spera mas tantu riba e contribucion aqui y tumando na consideracion articulo 90 di Eilandenregeling el a traha un proyecto di ley, qu ta duna coleccion di winstbelasting back na land atrobe, te ora qu nan a ricibi e suma di 1.05 millon florin. E ora ei automaticamente e verordening aqui ta caduca.

Manera ta conoci e teritorionan insular di Corsou y Aruba mester paga riba begroting ei 1956 4 millon di florin, esta 2.6 millon, qu Corsou mester contribui y 1.4 millon, qu nan ta spera di Aruba.

Di Corsou e contribucion riba 1955 di 1.95 millon florin no a drenta ainda y nan a stipula qu e suma aqui mester ta deposita prome qu 31 di december 1955.

E pobernan di nos isla ta hanja Kerstbonus

ORANJESTAD.— Segun nos a tende di fuente sigur, Bestuurscollege a dicidi di duna un Kerstbonus na pobernan di nos isla, esta esunnan cu awor tambe ta hanja noodouderdomsvoorziening.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos articulo di ajera tocante e bunita pension, cu lo haci Oranjestad mas rico na Januari, nos a bisa pa donjo cu ta firma S.N. Ecury, esaki mester ta senjor **J.E.J. Ecury**.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 8 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
RIALTO 8.00 p.m.: „Shark River"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Marshall of Ced. Rock"
AURORA 7.30 p.m.: „Powder River"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Million dollar pursuit"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke werken Composities van Joseph Hayden
10.00 Sluiting

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na C. de Windt Jr., cu a cumpli awe 25 anja.

— — —

Awe ta haci 15 anja e jovencito Mariano Natividad Semerel. Huntu cu su mama, tata, rumannan nos ta desee hopi anja di bida y salud y hopi suerte den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Mario Concepcion de Cuba, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y di su tres amigonan Antonio Campo, Samuel Campo y Jan Dijkhoff y di su hija Orlando Campo.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Sr. Venancio Bareño, cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, rumannan y tambe di Winnie y Astrid Bareño.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Willy Bareño cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su padrino Roly y di Winnie, Astrid, Myrtha, Marcia y Glenda.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Rita Geerman, cu ta cumpli 4 anja. Huntu cu su mama, tata, su tanta Helena Paesch y tur familia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe ta e jovencita Ada Maduro cu ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta awe pa e jovencita Ada Maduro tata Rafael, su 8 rumannan, Marco y Elsa, di Greta Dabian, di tanta, omo, primanan, primonan wela, padrino Abraham Croes, madrina Carmelita Croes y tambe di Ily Maduro y Fichi.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe senjor Mario Vrolijk, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su jiunan.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 41

CAPITULO XXVII

No tabata facil asina pa Nina yega pidi conseho n'e princesa bieu, pasobra nunca e no sa munstra e muhe aqui ningun sorto di carinjo. Wel e tabata bishita e dama anciana aqui cu regularidad, pero tur cos tabata bai reglamentar y oficial. Un bez pa seman e tabata bishita e dama aqui y riba un dia estipula nan dos tabata lunch of dinner hunto. Wel nan tabata combersa varios rato hunto, pero semper riba cosnan del dia y cosnan di menos nificacion.

Tin bez nan tabata combersa mas cu nan curazon cu nan lipnan tabata pronuncia. E princesa anciana por a bisa cu su lipnan: „Si! Ta bo ta e muhe di mi yiu y bo ta bunita. Mi ta stima boso tur dos, contal cu bo tambe ta stima mi yiu".

Y wowonan dje princesa tabata bisa: „Mi ta stima bo yiu cu un amor cu e sol por comprende y mi tabata desea cu bo tambe por a comprende esai. Pero mi no quier pa bo trata mi cu compasion, pero cu amor.

Y di e manera ai e dos damanan aqui tabata biba bicinja yega di otro sin cu ningun di dos por a penetra mucho profundo den otro su pensamento.

Y awe Nina a dicidi di bai bishita e dama den su palacio, pa e bai deshoge cu tur franqueza y pidi su conseho, manera un yiu por haci cu su mama. Pero ora cu el a telefon'e y a tende cu e princesa ta na cas, su nerviosidad a dun'e un inspiracion. El a cohe e corantnan cu el a ricibi di New York y a bai cu nan bao di su braza.

E princesa tabata conoce e arte di a haci su habitacion un luga masha atractivo y dibertido. Principalmente su salon tabata artisticamente muebla, manera salon di un princesa cu a caba di casa recientemente.

Ora cu Nina a yega aya, el a hanja e dama aristocratico ta herebe awa den un ketel di plata pa e traha thee y ya su theebladchi costoso cu sandwichesnan chiquito tabata corta masha nechi y prepara caba cla pa come.

Nan a cuminza cu combersacionnan di menos importancia; pero pronto Nina a pone un fin na e formalidadnan oficial aqui, pasobra e tabata quima di impaciencia y ora cu e dama anciana a cuminza ta combersa cun'e trobe tocante weer, opera, fiesta y teatro, Nina tabatin masha gana di dal e koppi di thee quibra na suela. Y pa termina e frasenan insignificante aqui el'a bisa diripiente:

„M'a trece algun corant cu un amiga di mi na New York a manda pa mi. Tin algo over di Pietro den dje. Y tambe e ta pretende di su exito aya".

„Ahan si?" e princesa a responde. „Anto e noticia ai ta interesa mi. Tambe foi su cartanan m'a saca e conclusion cu cos mester a bai bon p'e aya. Y esaqui gracias a Dios a tuma luga mas facil y mas mehor cu e mes a pensa. Mi ta contento cu su exito, pasobra e ora ai pronto lo e por busca un bon representante y... bolbe cas cerca nos. Pero mi yiu no ta un hende cu ta gusta elogio y nunca e no sa papia di su mes. Bo tambe no a ripara esai foi den su cartanan?"

„Ami e no sa skirbi casi nada mes", Nina a hanja un ocasion di bisa awor. „Quizas bo mes lo por comprende paquico e tabata skirbi nos asina poco respecto su mes".

„Tabata bo intencion pa mi a leza e corantnan awor aqui?" e mama a puntra admira. Pasobra e quier a warda te ora Nina a bai pa e por a leza y goza e relatonan respecto su yiu cu tranquilidad.

„Lo m'a desea esai, pasobra mi tabata anhela di tende bo opinion respecto esaquinan", Nina a bisa temblando di su pia te cabez di nerviosidad.

Awe tabata pa di prome bez cu e princesa tabata munstra algo di interes y balor pa opinion di su suegra. Y e anciana tabata sinta ta mira leu. Nan a caba di bebe un koppi di thee y Nina su experiencia excita a pone e dama mas bieu comprende ta paquico e no a come e buscuchinan banda di su thee. Danki Dios cu Pietro su mama tabatin bon wowo cu e no tabatin mester di bai busca bril. Cu un expansion nervioso Nina tabata spera riba e observacionnan cu e anciana lo haci riba e lectura. Pero silenciosamente y cu calma e mama di Pietro tabata leza e corantnan. E tabata leza cada columna y tabata contempla e portretnan. Pa expres Nina a pone e portret cu e duquesa a sali hunto cu Pietro mas a bao

Como binti minuut e princesa a queda ta leza e corantnan y awor el a queda ta fiba e portret cu e pareja tabata hunto, esta: duquesa Sacha y prins Dantarini. Y den su mes Nina tabata puntra: „Quico lo e ta opina awor ai di nan dos? Quizas ainda e n' por hanja un huicio adecuado pa e dosnan ai".

E dama aqui tabata un muhe masha educa y fini, cu no tabata larga mira p'afor loque tabata pasa den su interior. E tabatin hopi experiencia di bida, aunque cu e tabata hiba un bida hopi tempo reserva cu a stroh'e di a presencia hopi cosnan exterior di bida.

E tabata sa tambe ta paquico Nina tabatin tanto pura asina pa tende su opinion.

Y cu calmo e dama a haci loque Nina tabata desea, el a abri boca y a bisa:

„Aparentemente Rhoda lo a haci tur loque ta su posible pa Dantarini por a hanja bon acohida aya. Lo el a haci masha propaganda aya p'e".

„Y naturalmente pa su mes tambe".

„Mi ta teme solamente cu Pietro no sabi com e mester munstra Rhoda su gratitud na un manera suficiente".

Nina a sinti manera tur e palacio tabata bira cun'e; e tabata sinti cu su cachete tabata bai cerrando.

„Paquico bo tin miedo di esai?" Nina a bisa na boz baho, aunque cu esaqui a resona skerpi.

„Si.... Larga mi splica bo com e asunto ta! Aunque cu Dantarini semper di su bida lo e queda agradecido n'e pa su cuidonan como enfermera, tempo cu e prins tabata hopi malo y cu ta e duquesa a salba su bida, sinembargo mi yiu ta masha reserva y.... pa mi bisa bo cla, nan por a casa basta tempo caba cu otro, ma Dantarini ta hanja e duquesa aqui un poco de lo masiado apasiona...."

„Ahan, lo e ta gozando anto den su compania na New York! Aya lo nan renoha e amistad di antes". Nina a bisa.

„Esai ta mas cu claro, pero cu di mas mehor intencionnan correcto", e dama anciana a responde.

„Si, pero ta depende awor ta quico abo ta jama di mehor intencionnan. Mi ta quere cu l'e ta blof terrible cu e prins na New York y ta larga tur hende comprende cu e prins no por muf sin dje".

„Pietro lo hanja un tal cos masha desagradable, na obstante su gratitud. Mi no ta sconde nada pa bo. Mi mes lo tabata contento si mi por a bira suegra di e duquesa, pero mi no tin ningun derecho di dicidi riba curazon di mi yiu y amor ta un cos enteramente distinto cu hopi hende ta quere. Si e tabata stim'e, anto lo e no a warda awor numa p'e bin casa cun'e. Y awor mi ta comprende cu hustamente pa nan no bai bira mucho intimo cu otro, el a nenga di hira su socio, cu e duquesa, aunque cu e la hanja di mehor proposicionnan cu por a hacie den algun luna donjo mes di tur e negoshi. Pero Pietro a nenga, pasobra e ta un mucha cu caracter".

„Anto bo ta quere cu ta pa e otro motibo ai el a nenga di bira su socio".?

„Esaqui ta parce mi muy probable. Esai ta mi opinion personal".

„Wel, duna mi un splicacion mas detalla dje asunto, pasobra como casa di prins Dantarini, practicamente mi n' sa nada di dje".

„Esai ta simplemente pasobra bo mes no quier a hanja sa. Enfin mi ta quere cu ta pa loque m'a sospecha caba, lo el a bula pipa pa bira su socio".

„Anto bo ta quere cu e duquesa ta enamora riba Pietro?"

„Pietro lo tuma mi masha na mal lo cu mi bisa „Si".

„Toch e no ta presente awor aqui. Bo por bisa mi libremente pasobra toch nan ta hunto. Y awor aqui ta bo ta mi mama. Bo mester stima mi y protega mi mescos cu bo mes yiu n' t'asina?"

„Esai ta berdad! Pero si mi mester bisa bo cu franqueza, anto ta bo mes ta origen di tur loque ta pasando actualmente. Ta bo mes a consenti tur cos, pasobra b'a nenga di bai cu n'é ora el a suplica bo esai te dos hez. Ley di matrimonio ta exigi cu un muhe mester bai cu su casa na und. di mundo cu esaqui quier bai. Y t'esai ta bo falta grandi, un falta cu bo n' tin derecho di tira riba ningun hende. Bo ta haci jalurs, pero ta bo mes a larga bo casa bai cerca e muhe cu ta stim'e...."

„Si.... pero foi un principio m'a bis'e cu mi n' ta bai New York si ta negoshi e ta bai haci aya".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco cu Pancho a bula for di e waganan y a sconde den e jerba largonan. „Saak. No tira sino te ora nan jega cerca," Cisco ta bisa Pancho. „Ta bon".

E indiannan cu no a mira Cisconan bula for di e waga, a cuminsa grita: „Nos ta cerca di jega nan." Nan no sa cu e waganan ta core mas poco poco, como no tin hende aribanan.

Ora cu nan a jega caminda Cisco cu Pancho ta scondi nan a spanta mashar ora cu nan a cuminsa tende tiramento. Nan no sa ta di unda e tironan ta bini.

Un pa un e indiannan ta cai morto. Un ta grita mas duro cu otro. Cisco cu Pancho lo scapa of e indiannan lo hanja nan?

Den wega cu no a termina R.C.A. a gana Trappers 3-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E equipo campeon R.C.A. a obtene un victoria mas diamars anochi contra di Trappers. R.C.A. ta lanza e promer atake di e partido pero e defensa di Trappers ta kibra esaki. Den di 6 minuut di wega for di un corner tuma pa midvoor Yendi Croes di Trappers, linksback Cai Helder a comete hands y Trappers a cobra penalty. Rosarios Werleman ta situa su mes tras di e cuero, pero e ta shot out, perdiendo asina Trappers su promer oportunidad di anota.

E muchanan di Solito cu Nel Harms como midvoor, kende a reaparece despues di un largo ausencia for di cancha di futbol, ta dominando wega hopi. Den e promer mitad ta practicamente nan so a hunga bala, mientras cu e defensa di Trappers ta traha cu alma y cuerpo pa evita anotacion.

Un bon combinacion entre Janny Brokke y Gonzalez den di 8 minuut ta produci e promer goal, ora cu e ultimo menciona ta ricibi e bala den bon posicion y ta shot duro aden. Un minuut despues Juchi Jansen ta hanja un bon chens ora cu e ta so cu keeper Werleman, pero su shot ta bai over. E poco atakenan cu e muchanan di Santa Cruz tabata forma no por a surgi efecto, ya cu tur biaha ta dos of tres delantero so ta ataka. Ora cu linksbinnen Emie Croes ta haci un bon rush no tin ningun companjero pa yudele. Meskos a pasa cu Yendi Croes y despues cu Beto Penja. Cada rato dos of tres di e delanteronan ta keda atras. Ora cu wega tin un cuarto di ora aden linkshalf S. Leon di Trappers ta worde lesiona y Epifanio Geerman ta reemplazele. Gabriel Kelly ta cobra un penalty den di 21 minuut pa R.C.A. y ta anota facilmente. Durante otro atake di R.C.A. linksbinnen Juchi Jansen ta shot duro aden, pero keeper Cerilio Werleman aunke cojeando ta den bon forma y ta garra bon. Despues ta un shot similar di Nel Harms. Werleman ta atrapa bon. E presion cu e muchanan di Solito ta pone parce cu lo duna nan mas goal, pero e defensa di Trappers ta trahando duro pa evita esaki. Un pase largo di centerhalf Juan Maduro ta pone e rapido rechtsbuiten di Trappers Beto Penja na trabao, pero despues cu e la core bon y ta hanje so cu keeper e ta shot na banda perdiendo asina un bon chens. Na e ultimo minuutnan di e promer mitad Trappers ta reacciona, sin por produci un goal. Halftime a bai aden cu e score 2—0 na favor di R.C.A. Despues di halftime Trappers a cuminza ta hunga cu mas animo y ta lanza e promer atake. Pero R.C.A. ta bolbe podera di e cuero y ta hiba esaki te den porta di goal di keeper Werleman. Un bon pase di Juchi Jansen pa rechtsbinnen Caballo Jocobs no ta worde provecha bon door di esaki ya cu hanjando su mes so cu keeper e ta shot over di goal.

Tres minuut despues cu wega a worde reanuda rechtsbuiten Penja ta ricibi un pase largo y e hunto cu linkshalf Edwin Dirksz di R.C.A. ta sali na careda tras di e bala. Keeper de Kort ta sali for di goal pa intercepta tambe, pero na ultimo momento Dirksz ta hala un banda provocando asina un tremendo choque entre Penja y keeper de Kort. E guardameta di R.C.A. a keda na suela y no por lamta para: Referee Amaya a para e partido y mes ora dokter W. de la Fuente, a subi tereno pa asisti e hungador. E golpi tabata mashar fuerte ya cu ta carga mester a carga de Kort for di tereno te ariba e mesa den cuarto. Dokter no por a constata ruptura di ningun weso y como cu de Kort tabata keha di mashar hopi dolor, despues di un rato e la worde hiba hospital den ambulancia pa observacion. Juan Sanchez a drenta ocupa e puesto di de Kort bao di lata pa R.C.A. Mes ora Trappers ta bolbe forma un atake y centerhalf Maduro ta shot un bala for di distancia hopi grandi hopi halto dilanti di goal. Keeper Sanchez ta sali pa intercepta, pero e no ta garra e bala bon y esaki ta sali for di su man y cai dilanti pia di linksbuiten Geerman di Trappers. Sin perde tempo e hungador aki ta shot e bala den goal pa e promer anotacion di su equipo. Den di 6 minuut midvoor Harms ta ricibi un pase largo, segun nos den posicion offside, y ta anota goal number tres pa R.C.A. E muchanan di Trappers ta protesta pero esaki no ta yuda referee Amaya constata cu e bala tabata offside. Despues di a controla e wega hopi bon den e promer diez minuutnan e muchanan di Santa Cruz a bolbe cuminza ta hala otras. R.C.A. ta pone presion ariba nan. Caballo Jacobs ta bolbe hanja un bon oportunidad pero un biaha mas su shot ta bai out. Rechtsback R. Werleman ta ataka Brokke den di 18 minuut y referee ta costata free-kick den doelgebied ya ta duna R.C.A. un penalty mas. Ta surgi un protesta energico for di e hungadornan di Trappers ya cu esakinan ta bisa cu no tabata den doelgebied. Pa nos tabata un poco dificil constata esaki pa motibo di e hopi yerba cu tin na banda caminda e jugada a tuma luga, pero si nos por a mira cu Werleman a comete free-kick y na e mes un hungador aki su reaccion na e momento ey tabata facil pa mira cu e tabata culpable. Pero nos no ta hanja cu referee Amaya mester a castiga Trappers asina severamente dunando un penalty contra di nan. Un „indirecte vrijschop" lo tabata mucho mehor den e caso aki, pa cu e atake aki no tabata bruto ni tanto intencional. Trappers no kier acepta e decision di e referee, y no kier hunga mas. Ora cu e referee pone e bala na e punta blanco for di unda penalty ta worde cobra dos biaha un hungador di Trappers ta scop e bala for di veld.

Nos no ta di acuerdo cu e decision di e referee, pero tampoco nos por aproba e actitud di Trappers den e caso aki. Despues cu e bala worde kita dos biaha for di caminda referee a pone, esaki ta duna e capitan di Trappers cinco minuut pa dicidi si e ta continua hunga, pero ora cu e cinco minuutnan a pasa y Trappers no kier a sigui hunga e la fluit dunando e wega como gana na fabor di R.C.A. Ta lastima cu sorto di incidentenan asina mester tuma luga ya cu tanto referee como hungadornan mester tene cuenta cu tin un publico presente cu a paga pa mira e wega y awor a mira apenas algo mas cu mitad di esaki. Tambe nos ta hanja directiva di A.V.B. meskos cu a pasa den otro caso caba mester a pone man na obra den esun aki y trata na trece un solucion pa e sorto di problemanan asina na e mes un momento ey. Den un caso similar cu e mes un equipo di Trappers si nos a mira accion, pero e biaha aki no. Meskos cu biaha pasa e la worde soluciona pakiko e biaha aki un por a siquiera purba?

Cu e dos puntonan di e victoria aki e muchanan di Solito tin un total di 11 punto encabezando e lista di posicion continuamente. Durante e partido aki e hungadornan di R.C.A. a desplega bon combinacion. Trappers den su sexto salida e anja aki ainda no por a logra obtene un punto y ta continua como ultimo ariba lista.

AWE NOCHI A.V.B. CONTRA D.I.M.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E seleccion di A.V.B. tin oportunidad awe nochi di tuma revancha ariba e campeonnan colombiano. Despues cu D.I.M. a derrota nos oncena nacional cu score di 3—1 nan a sigi nan tour.

Na Corsow nan a perde dos wega despues di esey y na Surinam tambe nan a perde dos. Den un reunion teni dia Mars anochi Elftalcommissie di A.V.B. a escohe e siguiente hungadornan cu lo forma e seleccion di A.V.B. pa enfrenta D.I.M. awe nochi: Efraim Tromp, Osvaldo Lolli, Efraim de Kort, Bibi Perez, Ireno Arends, Joy La Rosa, Gabriel Kelly, Jossy Giel, Cai Helder, Chi Brion, Jose Boye, Edgar Molina, O Gonzalez, Leo Rodirguez, Hubert „Doc" Williams, Caballo Jacobs, Gochi Brion, Rey Franken, Juchi Jansen, Edwin Dirksz, Janny Brokke, Jozef Pietersz, y Rosindo Vrolijk.

Ariba nos pregunta com e alineacion lo ta e miembro di elftal commissie a informa nos cu esaki no por worde publica ya cu nan no ta desea pa e hungadornan selecciona hanja sa ta com e team lo ta pa asina no pasa meskos cu den e wega anterior cu varios invallers no a presenta. Aunke cu nos no por a hanja e informacion aki aparentemente otro persona si mester a hanjele ya cu for di un gran amante di nos futbol (kende no ta ni den A.V.B. ni den elftalcommissie) nos a hanja e alineacion com e lo ta. Cu hopi siguranza e fanatico aki a bisa nos cu e si a hanje y gustosamente e la duna nos e. Den goal lo ta para Fanny Tromp, como backs Joy La Roza y Gabriel Kelly, halfs Bibi Perez, Cai Helder y Jose Boye y linea delantera Gonzalez, Doc Williams, Gochi Brion, Juchi Jansen y Janny Brokke. Nos comentario tocante e alineacion aki ta unicamente cu loke ta di e linea delantera nos ta spera cu e fanatico informante no a lesa bon y cu ta un equivocacion esaki ta. Tambe nos ke haci un remarka cu ta com por ta cu un hungador manera Ruben Phillips, kende den tur wega di reserve hoofdklasse y di hoofdklasse a hunga brillantemente no ta escohi como invaller. Tambe nos ta spera cu lo tin un y nada mas cu un persona sinta riba banki hunto cu e Invallernan pa haci e debido cambionan na tempo.

VERKOUD DI GALINJA

ORANJESTAD. — Fuera di pestu di galinja (New Castle Disease) tin hopi caso na Aruba di verkoud. E enfermedad aki ta ataca mas parti galinjanan di 3 pa 6 luna di edad. Prome sintomanan ta buracu di nanishi muha y nan wowo ta jena cu awa. Ora e slijm di nanishi bira hopi nan buracu di nanishi ta tapa completamente y e bestianan ta hanja masha benauwd. Di algun bestia nan wowonan ta hincha masha hopi. Hopi hez mitar di e galinjanan ta muri, mientras esnan cu scapa ta keda pone masha poco wehu.

Di e manera ey e enfermedad di verkoud ta causa hopi danjo na galinjanan di Aruba. Servicio Veterinario tabatin hopi exito qu un remedi nobo cu tin awor. Cu e remedi ey nan a duna cantidad di galinja inspuiting (injeccion).

Hendenan cu ta cria galinja ta wordu suplica di avisa Servicio Veterinario inmediatamente, asina cu nan descubri caso di verkoud of coremento di nanishi bao di nan galinjanan.

Nos lo duna tur ayudo cu ta posibel pa combati e enfermedad pernicioso ey cu ta causa tanto malu na galinjanan di Aruba.

E prijs di duna injeccion na galinja ta masha poco.





E homberuan di marina na Washington ta hasi prueba tur dia cu cameranan moderno den un aquarium traha especialmente. Camera ta un medio importante den guerra pa hasi e investigacionnan cu por resulta na beneficio di tripulacionnan di submarino, ponedor di minanan y semejante.

DECISION DI NACIONNAN UNI TA ABRI PORTA PA ZUID AFRIKA ATROBE

PRETORIA. — E minister di relacionnan exterior surafricano, Louw, a declara, qu e decision di Asamblea General di Nacionnan Uni, pa no investiga e asuntu di descriminacion di rasa na Zuid Afrika mas leu, ta abri porta pa regreso di e delegacion surafricano na Nacionnan Uni. Esaqui sin embargo lo no sosode e anja aqui pa motibu di e hecho, qu den e resolucion nan a papia di „preocupacion" riba politica di rasa na e Unie.

Si esaqui lo sosode otro anja, ta decende interamente di e punto di bista di Asamblea General cu respecto na e queho indio riba trato di e Indionan na Zuid Afrika.

GOBIERNU REPRESENTATIVO MAROKKANO TA HURA FIELDAD NA BEN JOESSEF

RABAT. — E prome gobiernu representativo marokano bou di Si Bekkai a haci ayera su huramentu di fieldad na sultan Ben Joessef. Den e gobiernu tin cuater inister, qu mester cuida e futuro relacionnan di Francia. Di e 21 ministernan y secretarionan tin nuebe miembro di Istipal, seis di partdo Democratico Independente y seis independiente, entre quen representantenan di Judionan marokano.

POLIS TA INVESTIGANDO EXPLOSION NA FRANKFURT

FRANKFURT. — Detectivenan a cuminsa ayera nochi cu nan investigacion, relaciona cu e motibu di e explosion misterioso, qu a pone e edificio grandi na Frankfurt cai den otro, causando morto di mas o menos 20 hende. Nan a caba di keur e edificio algun dia pasa y nan a hanjé na orden; algun dia pasa numa e promé familianan a bai biba aden. No ta impusibel, qu tabata sabotaje. E explosion tabata asina teribel, qu hasta bentananan y portanan di e edificionan vecindario a sufri danjo. E explosion a tuma luga mitar di seis di mainta, ora qu mayor parti di e habitantenan tabata drumi ainda.

NACIONNAN UNI LO NO SIGUI DISCUSION RIBA DESCRIMINACION DI RAZA

NEW YORK. — Un proposicion, qu Asamblea General di Nacionnan Uni lo sigui cu su discucionnan riba descriminacion di raza na Zuid Afrika den su proxmo sesion, a queda rechasa ayera. E asamblea, qu tabata huntu den sesion completu a vota riba e proposicion aqui, qu tabata encera den un plan di Costa Rica. E cambio aqui a queda acepta cu 27 voto pro y 15 contra y 15 abstencion.

E president a declara despues, qu e cambio no a hanja e dos tercera parti di votonan, qu ta necesario y qu p'esei e no por ta valido.

Tampoco e comision di Nacionnan Uni, qu ta consisti di tres miembro pa descriminacion di raza na Zuid Afrika, no a hanja e dos tercera parti necesario.

Curacao Boxing Commission no kier reconoce Nando

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Aruba Boxing Association a ricibi nyera mainta un cable for di nos isla hermana Corsow firma pa Roberto Nahr, Presidente cu tin e siguiente texto:

„Curacao Boxing Commission no ta reconoce Nando campeon Antillas Holandesas no ta reconoce pelea Nando Diamante Negro como pelea oficial sin antes acuerdo mutuo".

Aruba Boxing Commission ta den posicion actualmente di e cable aki y dirigiendo nos mes cerca e comision aki nos a worde informa aki cu e cable aki ta masha stranjo ya cu for di e promer pelea cu a worde organisa pa e campeonato antillano e comision arubiano a dirigi un carta na esun di Corsow tocante e pelea y te ainda no a ricibi un contesta na e carta ei.

Awor di repente ta yega un cable y dirigi na Aruba Boxing Association cu ta e promotornan di e peleanan pa e campeonato. Naturalmente un contesta of cualkier referencia na e pelea pa campeonato mester worde dirigi na Aruba Boxing Commission, ya cu ta e comision aki a tuma e iniciativa di pone un campeonato oficial. E comision arubiano awor lo scirbi un carta un biaha mas na e comision di nos isla hermana pa aclara e asunto aki, pero e pelea entre e actual campeon Sugar Boy Nando y e retador number uno, campeon di Corsow Diamante Negro lo tuma luga y pa e faha antillano. E tan esperado encuentro aki lo tuma luga dia Sabra anochi den Swingster's Square Garden.

Nos ta di opinion cu e comision curazolenja a delibera masha hopi promer cu nan a dicidi di no reconoce Nando como campeon. Ta pakiko mes ora cu nan a ricibi e promer carta di Aruba Boxing Commission nan no a contestele dunando nan punto di vista? Ta e resultado di e pelea tabata depende ariba esey? Nos no por hanja e modo aki di proceder correcto y nos ta spera cu lo no tin problema. Ademas Curacao Boxing Commissie mester realiza cu den Diamante Negro nan tin un digno aspirante na e titulo antillano. Aunke cu e cable no tabata dirigi na nan toch Aruba Boxing Commission ta tuma ariba su mes di scirbi un carta na e comision curazolenja pa resolve e problema, cu di banda di Aruba no ta existi, favorablemente pa e boxeo antillano. Pero apesar di esaki, Aruba Boxing Association y Aruba Boxing Commission a sigura nos cu Nando su promer defensa di su titulo dia Sabra contra di e corajudo Negro lo tuma luga toch.

DECLARACIONNAN RUSO NO TABATA SEGUN ESPIRITU DI GENEVE

WASHINGTON. — Minister Foster Dulles a bisa ayera den un conferencia di prensa, qu el a tene, qu e discursonan di e lidernan ruso riba nan biaha na Asia y India, no ta interamente un reflejo di nan deseo pa elimina e crisis entre Oriente y Occidente.

E declaracionnan ruso ta contene zundramentu anti-Occidente, qu ta contra e espiritu di Geneve — asina minister Dulles ta bisa. El a duna di conoce como su opinion, qu e declaracionnan ruso tocante Goa na India lo por lanta un idea, qu lo ta favorabel pa usamentu di violencia den e conflicto entre Portugal y India.

Dulles a bisa ademas, qu e no ta quere, qu Rusia lo quibra su promesa di sigura admision liber na Berlin na tera y laman, awor qu Alemania Oriental a hanja supervision riba e trafico di bapor cu Berlin.

CARDENAL WYSZINSKI NO TA DEN LIBERTAD AINDA

CIUDAD DI VATCANO. — E diario, qu ta sali na Ciudad di Vaticano, „Osservatore Romano", a desmenti antayera e noticianan segun cual e primaat di Polonia, cardenal Wyszynski lo ta den libertad atrobe. Na september di aña 1953 e autoridadnan comunista a pone e cardenal preso. Segun Osservatore Romano mgr. Wyszynski ta deteni den un colegio, no mushu leu for di frontera polaco. E obispu di Lodz, mgr. Michael Klepacz, a hañ permiso pa bishit'é, asina e diario ta bisa.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di dia Mars anochi entre Lago Vocational School y Pipe Department hunga dilanti hopi publico a termina den un victoria di 6—1 na favor di e aprendicenan. Na halftime e partido tabata empata cu un goal cada banda, pero den e segundo mitad e 9 hungadornan cu a presenta pa Pipe a cansa y no por a evita e cinco anotacionnan mas di nan contrarionan. Lago Vocational School tin di enfrenta Lago Police Department dia Vierna anochi, esta manjan.

INGLATERA TA DESMENTI NOTICIANAN DI CYPRUS

LONDON. — Un portavos di Foreign Office a desmenti e rumornan di Cyprus, segun cual nan a hanja un solucion pa e futuro di e isla aqui, y qu por spera publicacion di e solucion aqui den algun dia. Segun e noticianan di Nicosia Frecia y Inglatera lo a yega na un acuerdo.

Den circulonan oficial na London nan ta tene silencio riba e curso actual di asuntonan di e conferencianan anglo-griego y anglo-cyprus riba futuro di e isla.

EXPLOSION A EXIHI BIDA DI 30 HENDE

FRANKFURT. — Un edificio grandi di cuater piso na Frankfurt a cai den otro ayera despues di un explosion; 2 hende a queda dera bou di e ruinanan. Inmediatamente miembronan di cuerpo di bombero, polis, asisti pa militarnan mericano a cuminsa cu e trabounan di salbacion.

Nan a saca tres homber y un mucha for di bou di e ruinanan, tur sin danjo, y cadavernan di dos muhé. E arquitecto, quen a proyecta e edificio y quen ta a la vez donjo di dje, a queda dera cu inter su familia bou di e restunan.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta traha, pero e no tin gana di haci nada.

„Mi ta tuma un kopi di coffie na skina. Asina cu lo mi hanja mas energia pa traha," e ta hisa su mes y e no a warda pa gana e a pasa man pa su jas y sombre y a baha hai. E a keiro mira pacusnan y despues e a bai bebe coffie.

Pero e no tabata mira ora. Ey na skina e a topa un conoci di dje y e ta sinta ta conversa y e donjo di e lugar ta blo basha coffie pe.

„Bo kier un kopi mas, Lorenzo?" e ta puntré.

„Cuant'or tin?" e a drei mira holoshi. E a basha careda pafor, na careda e a jega oficina y casi e ta cai di core cu e ta core. „E jefe lo coremi. Ta casi ora di sera".